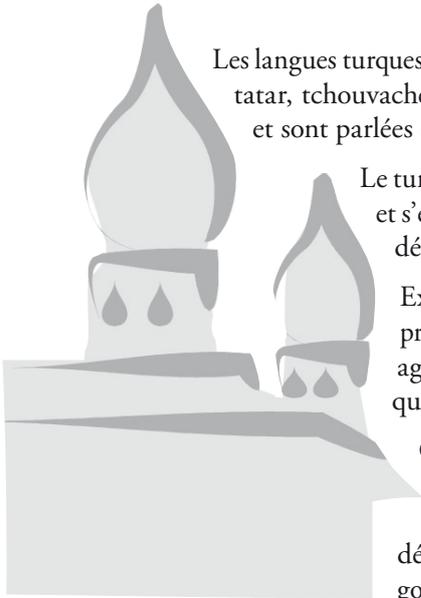


Avant de commencer...



Les langues turques (turkmène, ouzbek, kirghiz, kazakh, ouïgour, azéri, tatar, tchouvache, etc.) appartiennent à la famille ouralo-altaïque et sont parlées entre la mer Noire et l'Asie centrale.

Le turc de Turquie est utilisé par 74 millions de personnes et s'écrit en alphabet latin depuis la réforme de la langue décidée par Atatürk en 1928.

Extrêmement logique, la langue a trois caractéristiques principales : elle est régulière, sa morphologie est de type agglutinant, et la phonologie est régie par un principe qualifié d'harmonie vocalique et consonantique.

Cela signifie que la création de mots, mais aussi les précisions grammaticales se font par l'ajout de suffixes sur des mots simples ou comportant déjà un ou plusieurs suffixes et en suivant des règles gouvernant l'harmonie de la prononciation des voyelles et des consonnes qui apparaissent dans le mot.

Pour parler correctement, il suffit donc de bien connaître chaque suffixe, d'en comprendre le sens exact, et de l'ajouter à un mot comme dans un jeu de lego...

Fiche 1

L'Alphabet

Lettre	Prononciation	dans	En turc
a	a	<i>papa</i>	at (<i>cheval</i>)
b	b	<i>bleu</i>	baba (<i>papa, père</i>)
c	dj	<i>jazz</i>	cam (<i>vitre</i>)
ç	tch	<i>match</i>	maç (<i>match</i>)
d	d	<i>dent</i>	dar (<i>étroit</i>)
e	è - ai	<i>mère</i>	ev (<i>maison</i>)
f	f	<i>fleur</i>	fil (<i>éléphant</i>)
g	gu	<i>guichet</i>	gar (<i>gare</i>)
ğ	brève suspension de la voix		oğul (<i>fils</i>)
h	h aspiré		halı (<i>tapis</i>)
ı	son intermédiaire entre « a » et « eu »		kız (<i>fille</i>)
i	i	<i>lit</i>	dil (<i>langue</i>)
j	j	<i>joli</i>	japon
k	k	<i>képi</i>	kitap (<i>livre</i>)
l	l	<i>lune</i>	limon (<i>citron</i>)
m	m	<i>maison</i>	mavi (<i>bleu</i>)
n	n	<i>nappe</i>	nar (<i>grenade</i>)
o	o	<i>loto</i>	on (<i>dix</i>)
ö	eu	<i>nœud</i>	göz (<i>œil</i>)
p	p	<i>père</i>	pipo (<i>pipe</i>)
r	r roulé		renk (<i>couleur</i>)
s	toujours « ss »	<i>sortie</i>	saat (<i>montre, heure</i>)
ş	ch	<i>chat</i>	şişe (<i>bouteille</i>)
t	t	<i>table</i>	tuz (<i>sel</i>)
u	ou	<i>doux</i>	su (<i>eau</i>)
ü	u	<i>dur</i>	süt (<i>lait</i>)
v	v	<i>valise</i>	vazo (<i>vase</i>)
y	prononcé séparément	<i>yeux</i>	çay (<i>thé</i>)
z	z	<i>zèbre</i>	zeytin (<i>olive</i>)

- ☒ Toutes les lettres se prononcent.
- ☒ kâ et gâ se prononcent en mouillant la consonne ([kiya]/[guiya]).

1 Retrouvez le mot français en vous basant sur la prononciation

pötibör		kuaför	
apse		salamaje	
kürdan		gardırop	
şarküteri		tirbuşon	
duş		doktor	

2 Devinez les mots manquants...

Pays	Nationalité	Langue
Fransa	Fransız	Fransızca
Türkiye	Türk	Türkçe
İspanya	İspanyol	İspanyolca
Amerika	Amerikalı	İngilizce
Kanada	Kanadalı ?
Küba	Kübalı ?
İngiltere	İngiliz ?

3 Traduisez puis notez l'initiale de chacun de ces mots dans l'ordre et vous saurez comment on dit « invité » en turc !

- a. *Bleu*
- b. *Espagne*
- c. *Montre*
- d. *Cheval*
- e. *Éléphant*
- f. *Anglais*
- g. *Couleur*

--	--	--	--	--	--	--

Fiche 2

Suffixer I

Parler turc, c'est utiliser correctement les suffixes. Les voyelles des suffixes sont dites en « a » ou en « i » et changent en fonction de la dernière voyelle du mot auquel le suffixe est ajouté.

- a. Si la voyelle du suffixe est en a, elle se transforme en « e » ou conserve sa forme initiale selon la dernière voyelle du mot auquel on l'ajoute.
- ✓ Si cette voyelle est a, ı, o, u, la voyelle du suffixe reste « a »
 - ✓ Si cette voyelle est e, i, ö, ü, la voyelle du suffixe devient « e »

Exemples

- ✓ Le pluriel **-ler/-lar** : **kalem-ler** (les crayons), **kutu-lar** (les boîtes), **göz-ler** (les yeux), **tiyatro-lar** (les théâtres), **saray-lar** (les palais), **ağaç-lar** (les arbres)
- ✓ Le pluriel est peu utilisé, et uniquement si aucun chiffre n'a été précisé auparavant. Il définit : **iki kitap** (deux livres), **kitaplar** (les livres)

Exception

saat-ler (les montres, les heures)

- ✓ L'infinif -mek/-mak :
gör-mek (voir), **konuş-mak** (parler), **git-mek** (partir), **yaz-mak** (écrire),
ye-mek (manger), **oyna-mak** (jouer), **ol-mak** (devenir, se trouver, être)

- b. Si la voyelle du suffixe est en i, elle peut prendre quatre formes différentes, « i », « ı », « ü », « u » :
- ✓ Si la dernière voyelle du mot sur lequel on l'ajoute est e, i la voyelle du suffixe reste i
 - ✓ Si c'est a, ı alors la voyelle du suffixe devient ı
 - ✓ Si c'est ö, ü alors la voyelle du suffixe devient ü
 - ✓ Si c'est o, u alors la voyelle du suffixe devient u

Exemples

L'interrogatif « mi » (**mı, mü, mu**) se place séparément derrière le mot qu'il interroge :

- ✓ Bu (ceci), şu (cela), o (celà, là-bas) **araba** (voiture) ; **küçük** (petit)
- ✓ Bu araba **mı** küçük? (est-ce cette voiture qui est petite ?)
- ✓ Bu araba küçük **mü**? (cette voiture est-elle petite ?)

1 Complétez les noms avec le suffixe du pluriel -ler/-lar

Çiçek...



Üzüm...



Bardak...



Çatal...



Kaşık...



Defter...



2 Complétez les verbes avec le suffixe d'infinitif -mek/-mak

Gül...



Ağla...



Tenis oyna...



İç...



Oku...



Dans et...



3 Complétez les phrases avec l'interrogatif « mi »

a. Bu ağaç.....?

f. Şu zeytin.....?

b. Şu kız.....?

g. O tuz.....?

c. O süt.....?

h. Bu vazo.....?

d. Bu limon.....?

i. Şu kuaför.....?

e. Ev küçük.....?

j. Bu pipo.....?

Fiche 3

Suffixer 2

Pour des raisons de sonorité, la langue transforme certaines lettres dans les mots ; des voyelles mais aussi des consonnes !

Il n'y a aucun changement quand un suffixe qui commence par une consonne est ajouté à un mot se terminant par une voyelle ou une consonne dite sonore. Mais si le mot sur lequel on l'ajoute se termine par une consonne dite sourde (ç, f, h, k, p, t, s, ş), alors la consonne du suffixe devient sourde :

Exemples

- ✓ avec le locatif (*dans*) : **-da, -de, -ta, -te**
- ✓ **ev** (*maison*) **-da** > **evde** (*dans la maison*)
- ✓ mais **sokak** (*rue*) **-da** > **sokakta** (*dans la rue*)

Lorsque le suffixe débute par une voyelle, alors :

- ✓ si le mot se termine par une voyelle, on ajoute une consonne de liaison (« n » ou « y » qui est considéré comme une consonne) ;
- ✓ si le mot se termine par **p, t, k**, ou **ç**, cette lettre devient sonore et est changée en **b, d, ğ**, ou **c** si elle se trouve entre deux voyelles.

Exemples

- ✓ avec le suffixe **-(y)i, -(y)ı, -(y)ü, -(y)u** (marque du complément d'objet direct défini, ou accusatif) : **para** (*argent*) > **parayı** (*l'argent*), **şarap** (*vin*) > **şarabı** (*le vin*), **rüzgâr** > **rüzgârı** (*le vent*), **dolap** (*armoire*) > **dolabı** (*l'armoire*).

Exception

Les mots monosyllabiques et certains mots étrangers : **süt** > **sütü** (*le lait*) ; **bisiklet** > **bisikleti** (*la bicyclette*) **saat-ler** (*les heures, les montres*)

kadın	<i>femme</i>	erkek	<i>homme</i>
kırmızı	<i>rouge</i>	sarı	<i>jaune</i>
evet	<i>oui</i>	hayır	<i>non</i>
var	<i>il y a</i>	yok	<i>il n'y a pas</i>
kim?	<i>qui ?</i>	ne?	<i>quoi ?</i>

Note

« **k** » devient « **ğ** » entre deux voyelles, mais « **g** » s'il est précédé d'une consonne : **renk** (*couleur*) > **rengi** ; **köpek** (*chien*) > **köpeği** (*le chien*)

1 Ajoutez les suffixes en fonction des règles d'harmonie

Nom	-de, -da, -te, -ta	-ler/-lar	-(y)i, -(y)ı, -(y)ü, -(y)u
araba	arabada (dans la voiture)	arabalar (les voitures)	arabayı (la voiture)
kapı			
kitap			
su			
otobüs			
duş			
köpek			
ağaç			

2 Trouvez la traduction turque en reliant les bons termes en eux

Boire du thé ; Jouer au basket ; Lire un livre ; Danser

- | | |
|--------------|------------|
| a. çay | A. okumak |
| b. basketbol | B. içmek |
| c. kitap | C. etmek |
| d. dans | D. oynamak |

3 Construisez les phrases selon le modèle et traduisez : (Köpek, park)
Köpek parkta mı? (*le chien est-il dans le parc ?*)

- a. (Bisiklet, ev)
- b. (Ali, sinema)
- c. (Araba, bu sokak)
- d. (Su, şişe)

Fiche 4

Qui ? Quoi ? Premières phrases

Ne var?

Qu'est-ce qu'il y a ?

Evde kim var?

Qui est à la maison ?

Kahve var mı?

Est-ce qu'il y a du café ?

Kahvede şeker var mı?

Est-ce qu'il y a du sucre dans le café ?

Ne var ne yok?

Quelles nouvelles ?

Evde Özlem var.

À la maison, il y a Özlem

Hayır, kahve yok.

Non, il n'y a pas de café

Evet, kahvede şeker var.

Oui, il y a du sucre dans le café

Bu kız kim?



Bu kız Özlem.

Bu ne?



Bu masa.

✓ **Ben**(je), **sen**(tu), **o**(il/elle/ce), **biz**(nous), **siz**(vous), **onlar** (eux/elles/ces)

Il n'y a pas de genre : beau et belle se désignent par **güzel**

Le nom est aussi adjectif ou adverbe : **bir güzel** (une belle/beau)

✓ « **Değil** », négation du nom (adjectif ou adverbe), ses voyelles ne changent pas. Il se place derrière le mot.

Exemple

✓ **Bu ev büyük mü?** (Cette maison est-elle grande ?) **Hayır, bu ev büyük değil, küçük** (Non, cette maison n'est pas grande, elle est petite)

Vocabulaire

Sıcak (chaud)-**soğuk** (froid) ; **ucuz** (bon marché) -**pahalı** (cher) ; **güzel** (beau) -**çirkin** (laid) ; **yeni** (nouveau, neuf)-**eski** (ancien, vieux) ; **zor** (difficile)-**kolay** (facile) ; **uzak** (loin)-**yakın** (près) ; **zengin** (riche)-**fakir** (pauvre) ; **uzun** (long)-**kısa** (court) ; **iyi** (bon)-**kötü** (mauvais) ; **evli** (marié)-**bekâr** (célibataire) ; **temiz** (propre)-**pis** (sale) ; **hasta** (malade)-**sağlıklı** (sain, en bonne santé) ; **mutlu** (heureux)-**üzgün** (triste)